



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 14.04.2005
KOM(2005)140 galutinis

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos susitarimo 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalyje numatyto laikotarpio pratęsimo sąlygų, nustatytų Europos susitarimo, įsteigiančio asociaciją tarp Europos Bendrijų ir jų valstybių narių, vienos susitarimo šalies, ir Rumunijos, kitos susitarimo šalies, papildomo protokolo 3 straipsnyje, įvykdymo

(pateikta Komisijos)

{SEC(2005)477}

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. Remiantis Europos susitarimo su Rumunija 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalimi, per pirmuosius penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo pagal to paties straipsnio 1 dalies 3 punkto išlygą Rumunija išimties tvarka galėjo teikti plieno pramonės restruktūrizavimui skirtą viešąją pagalbą, jei pasibaigus restruktūrizavimo laikotarpiui padidės įmonių gavėjų gyvybingumas normaliomis rinkos sąlygomis, jei tokios pagalbos dydis ir intensyvumas bus griežtai apriboti iki absoliučiai būtino tokiam gyvybingumui atkurti lygio ir laipsniškai bus mažinami, o restruktūrizavimo programa bus susijusi su visuotiniu Rumunijos bendro gamybos pajėgumo racionalizavimu ir mažinimu.
2. Šis pradinis Rumunijai laikotarpis baigėsi 1997 gruodžio 31 d.
3. 1997 m. gruodžio mėn. Rumunija paprašė pratęsti pirmiau minėtą laikotarpį.
4. Realią padėtį atspindinti restruktūrizavimo programa, apimanti atskirų įmonių verslo planus ir tenkinanti Europos susitarimo 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalyje nustatytus kriterijus, yra būtina sąlyga patvirtinant prašymą pratęsti laikotarpį, per kurį Rumunija galės teikti restruktūrizavimui skirtą valstybės pagalbą.
5. 2002 m. gegužės mėn. Komisija pasiūlė pratęsti laikotarpį, per kurį Bulgarija, Čekija, Lenkija ir Rumunija galėtų teikti savo plieno sektoriaus restruktūrizavimui skirtą valstybės pagalbą, atsižvelgiant į neatidėliotiną poreikį rasti priimtina sprendimą dėl plieno pramonės restruktūrizavimo proceso skatinimo atitinkamose šalyse kandidatėse ir pasirengti užbaigti stojimo derybas dėl konkurencijos skyrių.
6. Pratęsus šį laikotarpį būtų sukurtas teisinis pagrindas laikotarpiu iki stojimo teikti restruktūrizavimui skirtą pagalbą, pagrįstą reikalaujamais pateikti restruktūrizavimo planais (t. y. teikiama pagalba turėtų būti apribota ir proporcinga pajėgumo mažinimui); taip pat būtų galima atgaline data įteisinti galbūt nelegaliai nuo Europos susitarimo įsigaliojimo suteiktą pagalbą.
7. Pratęstas laikotarpis įsigalios tik patvirtinus ir įvertinus restruktūrizavimo planą ir atskirus verslo planus, atitinkančius Europos susitarimo 2 protokolo kriterijus.
8. Siekiant įgyvendinti šį tikslą, buvo parengtas Europos susitarimo su Rumunija papildomas protokolas.
9. 2002 m. spalio 23 d. Bendrija ir Rumunija pasirašė Europos susitarimo papildomą protokolą. 2002 m. liepos 29 d. Tarybos sprendimo dėl Europos sutarties papildomo protokolo pasirašymo ir laikino taikymo 1 straipsnyje numatytas laikinas jo taikymas iki įsigaliojimo dienos, kaip ir Europos bendrijos steigimo sutarties 300 straipsnio 2 dalyje.
10. Papildomame protokole leidžiama pratęsti 2 protokole numatytą laikotarpį dar aštuoneriems metams nuo 1998 m. sausio 1 d., jeigu bus įgyvendintos tam tikros sąlygos.

11. Pirmąją sąlygą Rumunija jau įgyvendino: ji Komisijai pateikė restruktūrizavimo programą ir atitinkamų įmonių verslo planus, kuriuos įvertino ir priėmė nacionalinė valstybės pagalbos institucija (Konkurencijos taryba).
12. Antroji sąlyga yra galutinis restruktūrizavimo programos ir verslo planų įvertinimas Komisijoje, siekiant nustatyti, ar jie atitinka Europos susitarimo 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalies reikalavimus.
13. Komisijos tarnybos atliko galutinį įvertinimą, kurio išvadose teigiama, kad Rumunijos pateikta restruktūrizavimo programa ir planai atitinka Europos susitarimo 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalies reikalavimus.
14. Komisija siūlo Tarybai priimti sprendimą, kuriuo ji pritartų galutiniam Komisijos įvertinimui, kaip tai numatyta papildomo protokolo 3 straipsnyje. Tarybai pritarus, papildomo protokolo 2 ir 3 straipsniuose numatytos sąlygos bus įgyvendintos ir įsigalios 2 protokole numatytas pratęsti laikotarpis.
15. Dėl to Tarybos prašoma patvirtinti pridedamą – Sprendimo dėl Europos susitarimo 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalyje numatyto laikotarpio pratęsimo sąlygų, nustatytų Europos susitarimo, įsteigiančio asociaciją tarp Europos Bendrijų ir jos valstybių narių, vienos susitarimo šalies, ir Rumunijos, kitos susitarimo šalies, papildomo protokolo 3 straipsnyje, įvykdymo – pasiūlymo projektą.

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos susitarimo 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalyje numatyto laikotarpio pratęsimo sąlygų, nustatytų Europos susitarimo, įsteigiančio asociaciją tarp Europos Bendrijų ir jų valstybių narių, vienos susitarimo šalies, ir Rumunijos, kitos susitarimo šalies, papildomo protokolo 3 straipsnyje, įvykdymo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos susitarimo, įsteigiančio asociaciją tarp Europos Bendrijų ir jų valstybių narių, vienos susitarimo šalies, ir Rumunijos, kitos susitarimo šalies, papildomą protokolą, siekiant pratęsti Europos susitarimo 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalyje numatytą laikotarpį, ypač į jo 3 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą¹,

kadangi:

- (1) Europos susitarimas, kuriuo įsteigiama asociacija tarp Europos Bendrijų ir jų valstybių narių, vienos susitarimo šalies, ir Rumunijos, kitos susitarimo šalies², įsigaliojo 1995 m. vasario 1 d.
- (2) Remiantis Europos susitarimo su Rumunija 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalimi nustatyta, kad per pirmuosius penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo pagal to paties straipsnio 1 dalies 3 punkto išlygą Rumunija išimties tvarka galėjo teikti plieno pramonės restruktūrizavimui skirtą viešąją pagalbą, jei pasibaigus restruktūrizavimo laikotarpiui padidės įmonių gavėjų gyvybingumas normaliomis rinkos sąlygomis, jei tokios pagalbos dydis ir intensyvumas bus griežtai apriboti iki absoliučiai būtino tokiam gyvybingumui atkurti lygio ir laipsniškai bus mažinami, o restruktūrizavimo programa bus susijusi su visuotiniu Rumunijos bendro gamybos pajėgumo racionalizavimu ir mažinimu.
- (3) Pradinis penkerių metų laikotarpis baigėsi 1997 m. gruodžio 31 d.
- (4) 1997 m. gruodžio mėn. Rumunija paprašė pratęsti pirmiau minėtą laikotarpį.
- (5) Atrodė tikslinga pratęsti šį laikotarpį papildomu aštuonerių metų laikotarpiu nuo 1998 m. sausio 1 d.
- (6) Dėl to 2002 m. spalio 23 d. Bendrija ir Rumunija pasirašė Europos susitarimo papildomą protokolą, kuris yra laikinai taikomas nuo tos dienos.

¹ OL C [...], [...], p. [...].

² OL L 357, 1994 12 31, p. 3.

- (7) Pagal papildomo protokolo 2 straipsnį pirmiau minėto laikotarpio pratęsimas priklauso nuo to, ar Rumunija pateiks Komisijai restruktūrizavimo programą ir verslo planus, kurie atitiktų Europos susitarimo 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalies reikalavimus ir kuriuos būtų įvertinusi ir priėmusi nacionalinė valstybės pagalbos institucija (Konkurencijos taryba).
- (8) 2004 m. gruodžio mėn. Rumunija Komisijai pateikė restruktūrizavimui skirtą valstybės pagalbą gavusių arba gaunančių įmonių restruktūrizavimo programą ir verslo planus.
- (9) Pagal papildomo protokolo 3 straipsnį pirmiau minėto laikotarpio pratęsimas priklauso nuo galutinio restruktūrizavimo programos ir verslo planų įvertinimo Komisijoje.
- (10) Komisija atliko Rumunijos pateiktos restruktūrizavimo programos ir verslo planų galutinį įvertinimą. Jame nurodoma, kad restruktūrizavimo programos ir verslo planų įgyvendinimas leis padidinti atitinkamų įmonių gyvybingumą normaliomis rinkos sąlygomis. Taip pat nurodoma, kad restruktūrizavimui skirtos valstybės pagalbos dydis, kaip nurodyta planuose, yra griežtai apribotas iki būtino, norint padidinti atitinkamų įmonių gyvybingumą, ir buvo laipsniškai mažinamas, kol visiškai nutrūko 2004 m. pabaigoje. Įvertinime taip pat teigiama, kad pavyks visuotinai racionalizuoti ir sumažinti įmonių gavėjų perteklinį pajėgumą. Todėl įvertinimo išvadose teigiama, kad restruktūrizavimo programa ir verslo planai atitinka Europos susitarimo 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalies reikalavimus;

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Pagal Europos susitarimo, įsteigiančio asociaciją tarp Europos Bendrijų ir jų valstybių narių, vienos susitarimo šalies, ir Rumunijos, kitos susitarimo šalies, papildomo protokolo 2 straipsnį, siekiant pratęsti Europos susitarimo 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalyje nustatytą laikotarpį, Rumunijos pateikta Komisijai restruktūrizavimo programa ir verslo planai atitinka 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalies reikalavimus.

2 straipsnis

Laikotarpis, per kurį Rumunija išimties tvarka gali teikti plieno pramonės restruktūrizavimui skirtą viešąją pagalbą, pagal 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalies nuostatas yra pratęsiamas papildomu aštuonerių metų laikotarpiu nuo 1998 m. sausio 1 d., kaip tai numatyta papildomo protokolo 1 straipsnyje.

Priimta Briuselyje,

*Tarybos vardu
Pirmininkas*